



MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

**AVIS DE PROMULGATION**

**AVIS PUBLIC** est par la présente donné que le conseil de la Municipalité de Chelsea a, à sa session tenue le 7 février 2023, adopté le règlement suivant :

**RÈGLEMENT NUMÉRO 1253-23**

**RÈGLEMENT D'EMPRUNT DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET UN EMPRUNT AU MONTANT DE 2 089 400,00 \$ POUR FINANCER LES DÉPENSES EN INVESTISSEMENT DE 2023**

**AVIS PUBLIC** est également donné que ce règlement est déposé au bureau du Directeur général et Secrétaire-trésorier, sis au 100, chemin d'Old Chelsea, Chelsea (Québec), J9B 1C1, et ce règlement peut être consulté à même les présentes.

**AVIS PUBLIC** est aussi donné que ce règlement a été approuvé par :

- 1. Le conseil municipal, le 7 février 2023
- 2. Le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation, le 3 avril 2023

**AVIS** est en outre donné que le règlement est entré en vigueur le 7 février 2023.

**DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC ce 5<sup>e</sup> jour du mois de mai 2023.**

**NOTICE OF PROMULGATION**

**PUBLIC NOTICE** is hereby given that the Council of the Municipality of Chelsea, at a sitting held February 7, 2023, has adopted the following by-law:

**BY-LAW NUMBER 1253-23**

**BORROWING BY-LAW ESTABLISHING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN IN THE AMOUNT OF \$2,089,400.00 TO FINANCE THE 2023 INVESTMENT EXPENDITURES**

**PUBLIC NOTICE** is also given that this by-law is kept in the office of the Director General and Secretary-Treasurer, located at 100 chemin d'Old Chelsea, Chelsea Qc, J9B 1C1, and is available for consultation herewith.

**PUBLIC NOTICE** is also given that this by-law has been approved by:

- 1. The Municipal Council, February 7, 2023
- 2. The *ministère des Affaires municipales et de l'Habitation*, April 3, 2023

**NOTICE** is further given that this by-law has come into effect February 7, 2023.

**GIVEN AT CHELSEA, QUÉBEC, this 5<sup>th</sup> day of the month of May 2023.**

  
Me Sheena Ngalle Miano  
Directrice générale et greffière-trésorière  
Director General and Registrar-Treasurer



## **AVIS DE MOTION NOTICE OF MOTION**

**Session ordinaire du 10 janvier 2023 sous la présidence de son honneur  
le Maire Pierre Guénard, dûment convoquée et à laquelle il y avait quorum**

### **PRÉSENTATION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 1253-23 ET AVIS DE MOTION**

#### **RÈGLEMENT D'EMPRUNT DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET UN EMPRUNT AU MONTANT DE 2 089 400,00 \$ POUR FINANCER LES DÉPENSES EN INVESTISSEMENT DE 2023**

Le conseiller Dominic Labrie présente et dépose le projet de règlement et donne avis de motion que lors d'une séance du conseil, le règlement portant le numéro 1253-23 intitulé « Règlement d'emprunt décrétant des dépenses en immobilisations et un emprunt au montant de 2 089 400,00 \$ pour financer les dépenses en investissement de 2023 » sera présenté pour adoption.

Le but de ce règlement est d'obtenir le financement nécessaire pour la réalisation de divers projets d'investissement prévus pour 2023.

Dominic Labrie

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

RÈGLEMENT NUMÉRO 1253-23

RÈGLEMENT D'EMPRUNT DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN  
IMMOBILISATIONS ET UN EMPRUNT AU MONTANT DE 2 089 400,00 \$ POUR  
FINANCER LES DÉPENSES EN INVESTISSEMENT DE 2023

ATTENDU QUE le conseil juge nécessaire de procéder aux  
travaux et acquisitions suivants :

| Description                                              | Terme  | Coût            |
|----------------------------------------------------------|--------|-----------------|
| Plans et devis – Travaux de stabilisation chemin Wallace | 5 ans  | 78 400,00 \$    |
| Plans et devis – Travaux de stabilisation chemin Link    | 5 ans  | 88 900,00 \$    |
| Aménagement d'un accès communautaire à la rivière        | 5 ans  | 31 400,00 \$    |
| Achat d'un hydro-ensemenceur                             | 5 ans  | 78 400,00 \$    |
| Achat d'une roulotte de chantier - Garage municipal      | 10 ans | 40 800,00 \$    |
| Achat d'une dameuse pour sentiers                        | 10 ans | 198 600,00 \$   |
| Achat d'une génératrice d'urgence - Hôtel de ville       | 10 ans | 402 400,00 \$   |
| Achat d'une niveleuse                                    | 15 ans | 642 700,00 \$   |
| Déplacement d'utilités publiques - Chemin de la Rivière  | 20 ans | 527 800,00 \$   |
|                                                          |        |                 |
| TOTAL                                                    |        | 2 089 400,00 \$ |

ATTENDU QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance du conseil tenue le 10 janvier 2023 et que le projet de règlement a été présenté et déposé à cette même séance;

EN CONSÉQUENCE, le conseil décrète ce qui suit :

ARTICLE 1

Le conseil de la Municipalité de Chelsea est autorisé à effectuer des dépenses pour les divers services professionnels et acquisitions mentionnés ci-haut, pour un montant total de 2 089 400,00 \$, réparti tel que décrit aux annexes A à I, lesquelles font partie intégrante du présent règlement.

ARTICLE 2

Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est donc autorisé à emprunter un montant de 277 100,00 \$ pour une période de 5 ans, un montant de 641 800,00 \$ pour une période de 10 ans, un montant de 642 700,00 \$ pour une période de 15 ans, et un montant de 527 800,00 \$ pour une période de 20 ans.

ARTICLE 3

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt, il est par le présent règlement imposé et il sera prélevé, annuellement, durant le terme de l'emprunt, sur tous les immeubles imposables sur le territoire de la Municipalité, une taxe spéciale à un taux suffisant d'après leur valeur telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur chaque année.

#### **ARTICLE 4**

S'il advient que le montant d'une affectation autorisée par le présent règlement est plus élevé que le montant effectivement dépensé en rapport avec cette affectation, le conseil est autorisé à faire emploi de cet excédent pour payer toute autre dépense décrétée par le présent règlement et pour laquelle l'affectation s'avérerait insuffisante.

#### **ARTICLE 5**

Le conseil affecte à la réduction de l'emprunt décrété par le présent règlement toute contribution ou subvention pouvant lui être versée pour le paiement d'une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.

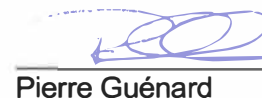
Le conseil affecte également, au paiement d'une partie ou de la totalité du service de dette, toute subvention payable sur plusieurs années. Le terme de remboursement de l'emprunt correspondant au montant de la subvention, sera ajusté automatiquement à la période fixée pour le versement de la subvention.

#### **ARTICLE 6**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

**DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, ce 7<sup>e</sup> jour du mois de février 2023.**

  
Mr. Sheena Ngalle Miano  
Directrice générale par intérim

  
Pierre Guénard  
Maire

|                                                                          |                 |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| DATE DE L'AVIS DE MOTION :                                               | 10 janvier 2023 |
| DATE DE L'ADOPTION DU RÈGLEMENT :                                        | 7 février 2023  |
| NUMÉRO DE RÉSOLUTION :                                                   | 35-23           |
| APPROUVÉ PAR LES PERSONNES<br>HABILES À VOTER :                          | 28 février 2023 |
| APPROUVÉ PAR LE MINISTÈRE DES<br>AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'HABITATION | 3 avril 2023    |

| Estimation des coûts                            |                                                                                                                   |               |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| ITEM                                            | DÉSIGNATION DES HONORAIRES PROFESSIONNELS, INCLUANT TAXES NETTES, FRAIS DE FINANCEMENT ET D'ESCOMPTE              | COÛT          |
| 1.0                                             | Honoraires professionnels pour les plans et devis pour des travaux de stabilisation sur le chemin Wallace (5 ans) | 71 450.00 \$  |
| Total honoraires professionnels avant taxes     |                                                                                                                   | 71 450.00 \$  |
| TPS 5 %                                         |                                                                                                                   | 3 572.50 \$   |
| TVQ 9,975 %                                     |                                                                                                                   | 7 127.14 \$   |
| Total honoraires professionnels après taxes     |                                                                                                                   | 82 149.64 \$  |
| Remboursement TPS (100 %) et TVQ (50 %)         |                                                                                                                   | (7 136.07) \$ |
| Total honoraires professionnels (taxes nettes)  |                                                                                                                   | 75 013.57 \$  |
| Frais escompte (2 %) et intérêts (5 % - 6 mois) |                                                                                                                   | 3 386.43 \$   |
| TOTAL HONORAIRES PROFESSIONNELS                 |                                                                                                                   | 78 400.00 \$  |



Me Sheena Ngalle Miano  
Directrice générale par intérim  
7 février 2023



Pierre Guénard  
Maire

| Estimation des coûts                            |                                                                                                                |               |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| ITEM                                            | DÉSIGNATION DES HONORAIRES PROFESSIONNELS, INCLUANT TAXES NETTES, FRAIS DE FINANCEMENT ET D'ESCOMPTE           | COÛT          |
| 1.0                                             | Honoraires professionnels pour les plans et devis pour des travaux de stabilisation sur le chemin Link (5 ans) | 80 950.00 \$  |
| Total honoraires professionnels avant taxes     |                                                                                                                | 80 950.00 \$  |
| TPS 5 %                                         |                                                                                                                | 4 047.50 \$   |
| TVQ 9,975 %                                     |                                                                                                                | 8 074.76 \$   |
| Total honoraires professionnels après taxes     |                                                                                                                | 93 072.26 \$  |
| Remboursement TPS (100 %) et TVQ (50 %)         |                                                                                                                | (8 084.88) \$ |
| Total honoraires professionnels (taxes nettes)  |                                                                                                                | 84 987.38 \$  |
| Frais escompte (2 %) et intérêts (5 % - 6 mois) |                                                                                                                | 3 912.62 \$   |
| TOTAL HONORAIRES PROFESSIONNELS                 |                                                                                                                | 88 900.00 \$  |



Me Sheena Ngalle Miano  
Directrice générale par intérim  
7 février 2023



Pierre Guénard  
Maire

| Estimation des coûts                            |                                                                                    |               |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| ITEM                                            | DÉSIGNATION DES TRAVAUX, INCLUANT TAXES NETTES, FRAIS DE FINANCEMENT ET D'ESCOMPTE | COÛT          |
| 1.0                                             | Aménagement d'un accès communautaire à la rivière (5 ans)                          | 28 575.00 \$  |
| Total travaux avant taxes                       |                                                                                    | 28 575.00 \$  |
| TPS 5 %                                         |                                                                                    | 1 428.75 \$   |
| TVQ 9,975 %                                     |                                                                                    | 2 850.36 \$   |
| Total travaux après taxes                       |                                                                                    | 32 854.11 \$  |
| Remboursement TPS (100 %) et TVQ (50 %)         |                                                                                    | (2 853.93) \$ |
| Total travaux (taxes nettes)                    |                                                                                    | 30 000.18 \$  |
| Frais escompte (2 %) et intérêts (5 % - 6 mois) |                                                                                    | 1 350.01 \$   |
| TOTAL TRAVAUX                                   |                                                                                    | 31 400.00 \$  |



Me Sheena Ngalle Miano  
Directrice générale par intérim  
7 février 2023



Pierre Guénard  
Maire

| Estimation des coûts                            |                                                                                         |               |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| ITEM                                            | DÉSIGNATION DE L'ACQUISITION, INCLUANT TAXES NETTES, FRAIS DE FINANCEMENT ET D'ESCOMPTE | COÛT          |
| 1.0                                             | Achat d'un hydro-ensemenceur (5 ans)                                                    | 71 450.00 \$  |
| Total achat avant taxes                         |                                                                                         | 71 450.00 \$  |
| TPS 5 %                                         |                                                                                         | 3 572.50 \$   |
| TVQ 9,975 %                                     |                                                                                         | 7 127.14 \$   |
| Total achat après taxes                         |                                                                                         | 82 149.64 \$  |
| Remboursement TPS (100 %) et TVQ (50 %)         |                                                                                         | (7 136.07) \$ |
| Total achat (taxes nettes)                      |                                                                                         | 75 013.57 \$  |
| Frais escompte (2 %) et intérêts (5 % - 6 mois) |                                                                                         | 3 386.43 \$   |
| TOTAL ACHAT                                     |                                                                                         | 78 400.00 \$  |



Me Sheena Ngalle Miano  
Directrice générale par intérim  
7 février 2023



Pierre Guénard  
Maire



| Estimation des coûts                            |                                                                                         |               |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| ITEM                                            | DÉSIGNATION DE L'ACQUISITION, INCLUANT TAXES NETTES, FRAIS DE FINANCEMENT ET D'ESCOMPTE | COÛT          |
| 1.0                                             | Achat d'une roulotte de chantier pour le garage municipal (10 ans)                      | 37 150.00 \$  |
| Total achat avant taxes                         |                                                                                         | 37 150.00 \$  |
| TPS 5 %                                         |                                                                                         | 1 857.50 \$   |
| TVQ 9,975 %                                     |                                                                                         | 3 705.71 \$   |
| Total achat après taxes                         |                                                                                         | 42 713.21 \$  |
| Remboursement TPS (100 %) et TVQ (50 %)         |                                                                                         | (3 710.36) \$ |
| Total achat (taxes nettes)                      |                                                                                         | 39 002.86 \$  |
| Frais escompte (2 %) et intérêts (5 % - 6 mois) |                                                                                         | 1 797.15 \$   |
| TOTAL ACHAT                                     |                                                                                         | 40 800.00 \$  |



Mē Sheena Ngalle Miano  
Directrice générale par intérim  
7 février 2023



Pierre Guénard  
Maire

| Estimation des coûts                            |                                                                                         |                |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| ITEM                                            | DÉSIGNATION DE L'ACQUISITION, INCLUANT TAXES NETTES, FRAIS DE FINANCEMENT ET D'ESCOMPTE | COÛT           |
| 1.0                                             | Achat d'une dameuse pour les sentiers (10 ans)                                          | 180 975.00 \$  |
| Total achat avant taxes                         |                                                                                         | 180 975.00 \$  |
| TPS 5 %                                         |                                                                                         | 9 048.75 \$    |
| TVQ 9,975 %                                     |                                                                                         | 18 052.26 \$   |
| Total achat après taxes                         |                                                                                         | 208 076.01 \$  |
| Remboursement TPS (100 %) et TVQ (50 %)         |                                                                                         | (18 074.88) \$ |
| Total achat (taxes nettes)                      |                                                                                         | 190 001.13 \$  |
| Frais escompte (2 %) et intérêts (5 % - 6 mois) |                                                                                         | 8 598.87 \$    |
| TOTAL ACHAT                                     |                                                                                         | 198 600.00 \$  |

  
 Me Sheena Ngalle Miano  
 Directrice générale par intérim  
 7 février 2023

  
 Pierre Guénard  
 Maire

| Estimation des coûts                            |                                                                                         |                |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| ITEM                                            | DÉSIGNATION DE L'ACQUISITION, INCLUANT TAXES NETTES, FRAIS DE FINANCEMENT ET D'ESCOMPTE | COÛT           |
| 1.0                                             | Achat d'une génératrice d'urgence pour l'hôtel de ville (10 ans)                        | 366 700.00 \$  |
| Total achat avant taxes                         |                                                                                         | 366 700.00 \$  |
| TPS 5 %                                         |                                                                                         | 18 335.00 \$   |
| TVQ 9,975 %                                     |                                                                                         | 36 578.33 \$   |
| Total achat après taxes                         |                                                                                         | 421 613.33 \$  |
| Remboursement TPS (100 %) et TVQ (50 %)         |                                                                                         | (36 624.16) \$ |
| Total achat (taxes nettes)                      |                                                                                         | 384 989.16 \$  |
| Frais escompte (2 %) et intérêts (5 % - 6 mois) |                                                                                         | 17 410.84 \$   |
| TOTAL ACHAT                                     |                                                                                         | 402 400.00 \$  |



Me Sheena Ngalle Miano  
Directrice générale par intérim  
7 février 2023



Pierre Guénard  
Maire

| Estimation des coûts                            |                                                                                         |                |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| ITEM                                            | DÉSIGNATION DE L'ACQUISITION, INCLUANT TAXES NETTES, FRAIS DE FINANCEMENT ET D'ESCOMPTE | COÛT           |
| 1.0                                             | Achat d'une niveleuse (15 ans)                                                          | 585 785.00 \$  |
| Total achat avant taxes                         |                                                                                         | 585 785.00 \$  |
| TPS 5 %                                         |                                                                                         | 29 289.25 \$   |
| TVQ 9,975 %                                     |                                                                                         | 58 432.05 \$   |
| Total achat après taxes                         |                                                                                         | 673 506.30 \$  |
| Remboursement TPS (100 %) et TVQ (50 %)         |                                                                                         | (58 505.28) \$ |
| Total achat (taxes nettes)                      |                                                                                         | 615 001.03 \$  |
| Frais escompte (2 %) et intérêts (5 % - 6 mois) |                                                                                         | 27 698.98 \$   |
| TOTAL ACHAT                                     |                                                                                         | 642 700.00 \$  |

  
 Me Sheena Ngalle Miano  
 Directrice générale par intérim  
 7 février 2023

  
 Pierre Guénard  
 Maire

| Estimation des coûts                            |                                                                                                               |                |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| ITEM                                            | DÉSIGNATION DES TRAVAUX, INCLUANT TAXES NETTES, FRAIS DE FINANCEMENT ET D'ESCOMPTE                            | COÛT           |
| 1.0                                             | Déplacement des utilités publiques nécessaires pour les travaux de réfection du chemin de la Rivière (20 ans) | 481 000.00 \$  |
| Total travaux avant taxes                       |                                                                                                               | 481 000.00 \$  |
| TPS 5 %                                         |                                                                                                               | 24 050.00 \$   |
| TVQ 9,975 %                                     |                                                                                                               | 47 979.75 \$   |
| Total travaux après taxes                       |                                                                                                               | 553 029.75 \$  |
| Remboursement TPS (100 %) et TVQ (50 %)         |                                                                                                               | (48 039.88) \$ |
| Total travaux (taxes nettes)                    |                                                                                                               | 504 989.88 \$  |
| Frais escompte (2 %) et intérêts (5 % - 6 mois) |                                                                                                               | 22 810.12 \$   |
| TOTAL TRAVAUX                                   |                                                                                                               | 527 800.00 \$  |



Me Sheena Ngalle Miano  
Directrice générale par intérim  
7 février 2023



Pierre Guénard  
Maire



EXTRAIT DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL DE LA  
MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

EXCERPT FROM THE COUNCIL MINUTES OF THE  
MUNICIPALITY OF CHELSEA

Session ordinaire du 7 février 2023 sous la présidence de  
son honneur le Maire Pierre Guénard, dûment convoquée et  
à laquelle il y avait quorum

**35-23**

**ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1253-23 - RÈGLEMENT D'EMPRUNT  
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET UN EMPRUNT AU  
MONTANT DE 2 089 400,00 \$ POUR FINANCER LES DÉPENSES EN  
INVESTISSEMENT DE 2023**

ATTENDU QU'IL est nécessaire d'effectuer un emprunt pour la  
réalisation de divers projets d'investissement prévus pour 2023;

ATTENDU QU'UN avis de motion a dûment été donné et le règlement a  
été présenté et déposé lors de la séance extraordinaire du conseil tenue le 10 janvier  
2023;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par la conseillère Cybèle Wilson,  
appuyé par la conseillère Rita Jain et résolu que le « Règlement numéro 1253-23 –  
Règlement d'emprunt décrétant des dépenses en immobilisations et un emprunt au  
montant de 2 089 400,00 \$ pour financer les dépenses en investissement de 2023 »  
soit et est par la présente adopté.

IL EST ÉGALEMENT RÉSOLU QUE le Maire et la Directrice générale  
par intérim ou leurs remplaçants soient et sont par la présente autorisés à signer pour  
et au nom de la Municipalité tous les documents donnant effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

COPIE CERTIFIÉE

  
Sheena Ngalle Miano  
Directrice générale par intérim

  
Pierre Guénard  
Maire

Municipalité de Chelsea  
100, chemin d'Old Chelsea  
Chelsea (Québec)  
J9B 1C1

Téléphone :  
819 827-1124  
Télécopieur :  
819 827-4594

|                     | O                                   | C                                   |                 | O                        | C                        |                | O                        | C                        |
|---------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------------|----------------|--------------------------|--------------------------|
| Direction générale  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | Urbanisme       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Communications | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Finances            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> | Travaux Publics | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Incendies      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ressources humaines | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/>            | Loisirs         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Greffé         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |